

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.864
1 February 2001
CHINESE

第八六四次全体会议最后记录

2001 年 2 月 1 日星期四上午 10 时 35 分
在日内瓦万国宫举行

主席：克里斯托弗·韦斯特达尔先生(加拿大)

主席：裁军谈判会议第 864 次全体会议现在开始。首先，我代表裁谈会，对俄罗斯联邦外交部长伊戈尔·伊万诺夫先生阁下表示热烈欢迎，他马上将在裁谈会发言。我知道，在座的各位和我一样，都对外长和俄罗斯联邦政府重视裁谈会工作并且致力于多边裁军进程表示赞赏。

我还要热烈欢迎已经担任阿根廷常驻代表的奥拉西奥·埃米利奥·索拉里大使。我期待着与他以及在座的各位合作，以争取实现我们共同的目标。索拉里大使将是本次全体会议的第二位发言者。

登记今天发言的，还有大不列颠及北爱尔兰联合王国、保加利亚、大韩民国的代表。

各位已经得知，印度古吉拉特邦上周不幸发生地震，造成大量人员伤亡和财产损失，给人们带来了极大痛苦。借此机会，我代表裁谈会，向地震幸存者和印度政府及人民，并向也因这次地震而遭受严重损失的邻国巴基斯坦的幸存者和政府及人民表示同情和诚挚的慰问。

现在我荣幸地请俄罗斯联邦外交部长伊戈尔·伊万诺夫先生阁下向本会议发表讲话。

伊万诺夫先生(俄罗斯联邦)：尊敬的主席先生，女士们，先生们，全球化时代正在闯入我们的生活，迫使我们改变我们的传统方式，同时也给我们带来了日益艰巨的挑战。国际社会要想能够解决这些难题，就必须共同努力，并以合理的方式行事，将当代科学和技术成就以及世界总的经济和知识潜力用来造福于全球各国。

任何国家，哪怕是在经济和军事上最强大的国家，都无法凭借自身力量找到对付将在二十一世纪对国际安全构成威胁的新挑战的办法。想在当令世界建立福利和稳定的孤岛的任何企图，在我们看来，都是不切合实际的，而且注定会失败的。

裁军领域的情况十分清楚地证明这一点，在这一领域，有关全球化的正反两方面的意见得到最清楚的显示。因为恰恰是全球和对峙的威胁才推翻了对各国据以建立安全的基础的看法，并为我们进行艰难的裁军谈判提供了基础。

从裁军谈判开始起，多边外交，首先是联合国一直在这一进程中发挥着关键作用。因此，极为正当的是，即使在今天，我们仍在寻求对付当今挑战的可靠、共

同的办法时求助于一些经过时间考验的机构和机制。在这方面，裁军谈判会议以及通常所说的“日内瓦进程”为我们提供了极为宝贵的经验。正是在本会议，禁止整类大规模毁灭性武器的多边协定得到了拟订。正是在日内瓦，最为重要的双边协定得到了缔结，从而使俄罗斯和美利坚合众国能够开始大幅度削减战略进攻武器。

我们坚信，即使在今天，裁军谈判会议的潜力仍远远没有得到充分发挥。相反，全球化时代迫切需要人们以综合、多边方式处理裁军问题。这就意味着，寻求裁军问题的解决办法不能也不应当仅靠少数几个核大国或拥有最强大军事能力的国家。在当今世界，军备竞赛——不论可能发生在何处——都注定会关系到所有国家的利益，并对总的国际环境产生影响。

在此种形势下，裁军进程与全球安全本身一样，正在变得具有全球性和不可分割。联合国千年首脑会议和大会的结果再次生动地证明了这一事实。为了使裁军进程能够以正常方式向前发展，各国都应当确信：其安全是与整个国际社会的安全密切相关的，而且是以政治安排和国际法律文书为基础的。换句话说，裁军事业取得稳步进展的一个先决条件，是各国共同维护世界的战略稳定。让我重复一下：各国共同维护世界的战略稳定。人们应当从这一概念最广泛的意义入手来做到这一点，即在政治、军事、经济、人道主义、环境及其他各方面都能做到这一点。我们认为，只有这样，才能建立一个符合当代需要的安全、民主的世界秩序模式。

简言之，我们现在所处的时代要求我们给本会议的工作注入新的活力，只有这样，才能够透彻地探讨战略稳定所涉的军事、政治及裁军等方面的问题。不过，任何论坛的未来以及该论坛所作的任何决定的有效性，都取决于成员国寻求并找到解决办法的意愿和能力。

俄罗斯联邦不仅愿为此出力，而且正在采取明确步骤，以便全面加强全球和区域安全。

2000 年，俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京先生批准了俄罗斯国家安全和外交政策蓝图的新设想。这些设想强调，我国将严格执行军备限制和削减领域的现行条约和协定之下的所有义务。我们将继续在拟订和缔结确保普遍战略稳定的恰当的新协定方面发挥积极作用。

首先，这涉及进一步采取措施减少核威胁。俄罗斯联邦充分承担在这方面的义务，2000 年春，俄罗斯批准了《第二阶段削减进攻性战略核武器条约》，该条约规定削减的俄罗斯和美国的战略武器是第一阶段削减战略武器条约的两倍多。

俄罗斯愿意立即就第三阶段削减战略武器条约的拟订开始与美利坚合众国进行谈判。俄罗斯联邦建议，新协定规定对战略核弹头作比已经商定的幅度更大的削减，换句话说，将核弹头减至 1,500 件而不是 2,000-2,500 件。

但是，正如普京总统指出的，即使是这一数目也仍可加以削减。我们愿在随后考虑作出更为大幅度削减，就此种附加削减达成一致将符合世界各国人们的愿望。这样做将与去年的《不扩散核武器条约》缔约方审议会议的决定相一致。

另一个实际例子是俄罗斯联邦批准了《全面核禁试条约》。我们希望，其他国家现在能够仿效这一做法，因为这项条约能否生效将取决于各国的批准，从而使这项至关重要的文书能够加入已经生效的协定的行列。

以上是核裁军领域的一些具体措施，这些措施可在不久的将来切实——我强调：切实——得到执行，这样，就能够有力推动世界的整个裁军进程，并扩大该进程的范围。当然，应当在平等原则基础上设法推进这一进程。至关重要的一点是，其他核国家在多边基础上参与这一进程。

这里还涉及另一个根本问题。如此重大的进展只有在维持并加强 1972 年《反弹道导弹条约》的前题下得到实现。我们认为，即使是现在，该条约仍是军备控制和裁军领域的当今结构的支助之一。

我认为，现在无需重申俄罗斯联邦支持这项对战略稳定如此至关重要的文书的论点。正如联合国大会最近的会议就支持 1972 年《反弹道导弹条约》的决议进行表决的结果所表明的那样，世界上大多数国家都持有这种看法。

我们认为，有必要尽快就这一问题与美国新政府恢复进行积极、有意义的对话。在这方面，我们遵循塞涅卡曾经阐述的真理：“有些治疗方法比疾病本身更具危害性”。作为对国家导弹防御系统的一种替代，我们提出一揽子建设性的政治和外交措施。这些措施的目的是消除对所谓“新的导弹威胁”的现有关切——并非只是美国持有这种关切，并在同时维持《反弹道导弹条约》。这些步骤包括：建立一个设在莫斯科的导弹发射数据资料交换中心，该中心由俄罗斯和美国负责设立。另一步骤是全球导弹和导弹技术不扩散控制制度倡议。最后，我们赞成在

战区导弹防御领域开展所有国家都可以参加的广泛的国际合作，此种合作是通过莫斯科和华盛顿在 1997 年至 2000 年这段时间内达成的一些安排而发起的。

俄罗斯认为，在世界各地建立无核武器区以及不在本国领土以外布署核武器，可在加强战略稳定方面发挥重大作用。在这方面，我要提及的是，苏联解体之后留在俄罗斯境外的所有核武器都已被运回俄罗斯本国领土。只有将所有核武器都集中在这些武器所属的国家领土上，不扩散事业可能取得成功。

俄罗斯还建议在国际原子能机构的主持下拟订并执行一项国际计划，以便能够在和平利用核能方面将主要的几种武器级材料即浓缩铀和纯钚的使用排除在外。

我今天特意如此密切关注加强战略稳定问题，这是因为能否找到本会议议程上的问题的解决办法，将在很大程度上取决于对加强战略稳定问题的处理。

主席先生，俄罗斯愿意与你和本会议其他成员国共同积极努力，以便根据我们在《不扩散核武器条约》第 6 条之下承担的义务，在核裁军领域取得进展。

我们在这一方面的主要考虑是，我们的共同步骤应当是现实的、均衡的和明确的。基于这一前提，我们赞同在裁军谈判会议内设立一个附属机构，以负责就与核裁军有关的问题开展研究和广泛讨论的主张。

现在是本会议重新设立负责谈判一项裂变材料禁产条约的特设委员会的时候了，这尤其是因为该委员会的职权范围是在 1995 年商定的。

要加强国际不扩散制度，本会议就必须为商定对无核武器国家的消极安全保证继续开展工作。

本会议许多成员国特别关心的一个问题，是外层空间军备竞赛的现状。正是由于这一点，我们才与绝大多数其他国家一道，在联合国大会上届会议上支持裁军谈判会议尽早就外层空间问题开始进行实质性谈判。

普京总统提议，在联合国主持下于 2001 年春在莫斯科举行一次关于防止外层空间军备竞赛的国际会议，这一提议是朝同一方向迈出的一步。现在是在这一领域建立一个可靠的国际法律“安全网”的时候了。我们的空间机构的努力和资源应当用来开展和平合作，包括商业合作。

如果通过我们的共同努力，我们能够解决这些根本问题，我们就能够为在其他重要的裁军领域也取得进展创造有利条件，这些领域有加强各项不扩散和出口管制制度，防止小武器和轻武器不受控制的扩散以及设法禁止杀伤人员地雷等。

最后，我想再次强调，俄罗斯联邦高度赞赏裁军谈判会议在建立一个新的、稳定的、安全的世界秩序方面发挥的作用，并将继续作出坚决的努力，以增强本会议的国际权威，提高本会议工作的有效性。

主席：感谢外长发表非常重要和令人鼓舞的讲话，由于外长现在就必须离开，我请求暂停会议，让我能够陪同外长离开会议厅。

上午 11 时会议暂停，上午 11 时 05 分复会

主席：全体会议现在复会，我荣幸地请阿根廷新任代表索拉里大使作首次发言。

索拉里先生(阿根廷)：谢谢你，主席先生。

首先，请允许我以阿根廷代表团的名义，祝贺你在本会议工作的这一重要阶段担任本会议主席。我祝你工作顺利，并保证，在你努力给本会议注入新的动力过程中，我国代表团一定会向你提供支持，并尽力与你合作。

这是我首次在这一多边裁军论坛发言，这对我来说是一种极大的荣誉。我还要感谢各位热烈欢迎我担任阿根廷代表团团长。

主席先生，阿根廷共和国全力支持国际社会绝大多数成员在核不扩散领域的目标，阿根廷既支持创建一个无核武器世界的目标，也支持使人人都能享受和平利用核能带来的益处的目标。我们通过自己的行动，正在努力推进裁军和不扩散大规模毁灭性武器这项事业，因为我们认为，这些武器的确威胁着全球的生存。

为此已经采取了一些措施，包括阿根廷加入《不扩散核武器条约》；加入《特拉特洛尔科条约》；以及《不扩散条约》审议会议达成协商一致意见等。我们应当强调《生物武器公约》缔约国特设工作组正在进行的工作的重要性，该工作组是一个对建立一项加强《公约》的核查制度具有特殊意义的论坛。我们还特别满意地注意到，所有南美洲国家都已经批准《化学武器公约》，这是向实现该公约的普遍性迈出的重要的一步。

阿根廷对不扩散大规模毁灭性武器的重视，是以这一信念为基础的，即一项明确、连贯和坚决的不扩散政策将有助于加强整个世界尤其是各地区的安全，同

时，这项政策可增加增长和发展的可能性，因为该政策可以腾出资源和潜力以供开展可用来造福于所有的人的和平活动。

阿根廷和巴西都清楚地认为，两国应当在这方面作出努力。据此，我们通过阿根廷——巴西核材料衡算和控制局开放核设施，以供相互视察，而且在过去几年中，两国逐步形成了共同的核政策，两国还向国际社会共同保证：两国各自的核计划完全用于和平目的。这就为在这一领域的双边合作提供了极大的余地。

我们现在关切的是，有些国家非但不参与核大国消除其储存的共同努力，反而却已开始执行获取和研制本国的核武器计划。我们现在必须为创造一个更为安全、美好的世界以使各国都能够求得繁荣和发展而奋斗。这并非仅是美丽的辞藻或一种利他主义观念：这是各国迫不得已而作的选择。

在许多发展中地区，区域紧张局势不断促使有关国家增加军备，从而使用于发展的稀缺和急需的资源被挪用。在我国所在的区域，我们逐步形成了联合、趋同及合作的观念。这一变化是由阿根廷及其邻国的代议民主制强劲的力量以及所有这些国家不断进行的一体化进程促成的。在我们这一区域，我们建立了推进我已经概述的标准的机制，我们禁止整个区域拥有大规模毁灭性武器，并且在建立信任方面取得了相当大的进展。与玻利维亚和智利一起通过的《南锥体共同市场宣言》，是这一进程中的一项重要步骤。根据《宣言》的规定，本区域被划为和平区。这项于 1998 年在乌斯怀亚通过的文书将南锥体共同市场区域转变成一个已经消除了武装冲突的可能性的区域。该文书还表明成员国致力于不扩散事业，消除某几类武器，并致力于倡导基本价值观和原则。

我们还建立了就防务和安全问题与巴西和智利进行协调和磋商的机制，阿根廷武装部队与上述两国以及巴拉圭和乌拉圭的武装部队进行联合军事演习。阿根廷船舶在智利和巴西得到修理。

我们在南锥体区域正在建立的新的安全和防御体系，是以捍卫共同的价值观为基础的。这一体系的目的是为所有有关国家提供保护，从而使其免遭对我们信任并努力加以维护的基本价值观构成威胁的祸害。

我们生活在一个正在经历着显著变化，处理安全问题的方式正在日益受到重视的世纪。在将来，世界安全将有赖于将经过仔细考虑的区域和全球倡议和措施相结合的做法。换句话说，裁军谈判会议的工作出现的僵局将最终影响到集体安全

的实现和各国及各国人民的发展。过去 4 年中，本会议没有开展任何实质性工作。这些年的情况证明，有必要作出共同的政治和外交努力，这些努力必须比以往更坚决，而且涵盖面更广，只有这样，各方才能达成一致意见，使本会议能够在多边裁军和武器控制领域取得进展。

本会议依然是各国就裁军问题进行谈判的唯一场所。本会议同样还是进行对话和体现出透明度的场所。然而，我们必须承认，工作方案的缺乏绝不能归因于主席或代表团的积极态度的缺乏。阿根廷认为，通过一项以登卜里大使、林特大使和阿莫林大使的提案为基础的工作方案，将会赢得绝大多数成员国的支持，而这将为本会议恢复进行工作奠定良好的工作基础。

为此，并且为确保裁军谈判会议能够摆脱僵局，开始进行有关议程上的实质性问题的的工作，我们至少应当开始就一些没有争议的项目开展工作，以期为寻求就一些未决问题达成相互和普遍可接受的一致意见创造更好的条件。

阿根廷明确支持全面彻底的核裁军。我们致力于实现这一目标，这一点是毫不含糊的。为实现这一目标，可采取几个切实步骤。这些步骤包括签署和批准《全面禁试条约》，以使该公约尽早生效，以及立即开始就裂变材料禁产条约进行谈判，以使这项条约能在今后五年内得到缔结。最近举行的《不扩散条约》审议会议取得的积极结果，以及第一委员会以协商一致方式通过的有关这一问题的联合国决议，将推动禁产条约谈判的进行。在这方面，我们应当设法阻止关于核裁军特设委员会的确切职权范围的讨论，因为这种讨论会使禁产条约谈判无法早日进行。

根据本会议的议程，我国代表团想谈一下外层空间问题。

阿根廷认为，建立信任措施是外层空间稳定与安全的基石之一。一些相关问题无疑在这一新世纪和新千年开始之时构成了国际社会面临的一个重大障碍和挑战。我国代表团愿意支持任何关于设立一个附属机构或机制的提案，该机构或机制负责处理防止外层空间军备竞赛问题，其权限有助于本会议达成协商一致意见。

我们的另一个优先事项是，裁军谈判会议应当为提高军备领域的透明度出力。

阿根廷在推动总的建立信任，尤其是与常规武器有关的建立信任措施方面，发挥了积极作用。1993 年 8 月，阿根廷向特设委员会提交了一项关于建立一个大规模

模毁灭性武器、核武器以及化学武器和生物武器协定遵守情况国际登记册的提案。

在美洲国家组织框架内，阿根廷参与了通过《美洲国家采购常规武器透明度公约》一事，该公约得到了出席 1999 年 6 月在危地马拉举行的美洲国家组织第二十九届大会的 19 个国家的支持。该文书是一项极好的建立信任措施，因为它的目的是带来更大程度的透明度、可预测性和区域稳定。

阿根廷坚信，武器领域的更高的透明度即《联合国常规武器登记册》寻求的更高的透明度，将会增加信任，增强稳定，帮助各国在奉行政策时实行克制，并且最重要的是，将会有助于加强和平。同时，阿根廷坚持认为，有必要为监督武器的国际转让制订和执行共同的、切实有效的标准，而且，有必要由尽可能多的国家通过并执行管制措施。

在这方面，似可提及委托拉丁美洲和加勒比经济委员会开展的一项工作，这项工作的内容是编写一份有关阿根廷及其邻国智利共和国的防务开支的比较研究报告。这项工作的目的，是开展研究，并提出计算这两国的防务开支的一个共同的标准化方法，以便为找到适用于整个区域的一种拟议的方法创造条件。这项工作对提倡各国体现出透明度和相互信任至关重要，我们希望，最后文件能在 2001 年 3 月底之前完成。

鉴于目前的形势，裁军谈判会议有必要恢复进行关于透明度问题的讨论，以便为起草将对生产者 and 最终使用者规定限制和责任的今后的国际文书创造条件。

关于小武器问题，常规武器尤其是小武器和轻武器的过渡积累，多年来一直令人关注，因为这类武器可对人的生命和可持续发展造成严重的不利影响。阿根廷建立了一个轻武器国家计算机数据系统，1993 年，又进行了一项将阿根廷境内的所有武器登记注册的工作。1994 年，规定任何武器持有者都必须办理“合法使用者执照”，而且还建立了一个数据库。对阿根廷来说，小武器问题有三个主要方面：一是对这些武器造成大量人员伤亡，以及对青少年和儿童容易获取并使用此类武器的纯粹的人道主义关切。二是经济方面，即为购买这些武器浪费了大量资源，而这些资源本可用于发展目的。三是安全方面，即这一问题可对区域和全球产生影响。

为制止这一势头，我们需要在国际上对这些武器的生产、储存及扩散实行更好的管理。因此，我们支持定于 2001 年 7 月举行的联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会，这次会议的目的是提倡各国对这些武器的进出口和过境持负责的态度。我们还希望，《联合国禁止有组织的跨国犯罪公约》关于武器的议定书方面的工作能够尽早完成，这样，就能建立一个武器、弹药、炸药及其他相关材料的生产和非法买卖的统一的国际登记册。

凭着在这一领域作出的各项努力，美洲大陆在打击小武器、弹药及炸药的增多现象的国际行动中起到了带头作用，因此，本会议似有必要分析已在区域一级采取的措施。

杀伤人员地雷问题还远没有解决，但至少国际社会已经意识到这一问题，并且已经采取某些实质性步骤——尤其是通过了《渥太华公约》——以便推进人道主义排雷和禁止这些武器的工作。

随着《渥太华公约》的通过，国际社会得到了一项极为重要的文书。阿根廷共和国于 1999 年交存了《公约》批准书。阿根廷决定与为实现这一目标而一直在作出重大努力的国家结成联盟，并参与扫雷和向受害者提供援助的联合行动，因为这些是这一问题所涉的基本和相互密切相关的方面。为此，阿根廷现已建立了一个人道主义排雷培训中心。

关于本会议的程序，尤其是本会议的组织 and 运转的某些方面，阿根廷代表团欢迎确立任何运转方式，这些方式可在不改变已由本会议议事规则确定的范围和框架的前提下，使本会议能够开展工作，并为今后谈判创造一个有利的环境。在这方面，我们注意到，本会议所有成员都很重视加紧进行主席召集的非正式磋商，目的是为本会议工作取得进展提供便利。

但是，不应当认为仅仅通过花时间研究本会议的工作程序，我们就能够使本会议摆脱目前的僵局。决定因素当然还是各国的政治意愿。如果缺乏政治意愿，或者此种意愿不坚决，本会议的瘫痪状况就会继续下去。规则的任何改变都无法替代进行对话，谈判并找到解决办法的集体意愿。

就我们来说，我们决心尽一切努力维持我们已经取得的成果，我们相信，不扩散制度的进一步加强也将有助于推进核裁军事业。我们还决心使裁军谈判会议成为一种旨在取得实际结果的切实有效的手段。

主席先生，总之，重要的是本会议开始履行职责，即设法使世界变得更为安全、更加美好，从而减少世界的不安全因素，这样，就能把主要资源用于发展和人民的福利，不然这些资源就会浪费在大规模毁灭性武器上面。这是阿根廷代表团的目标和愿望。我们知道，这是一项艰巨的任务，但为了这一目标，我们必须完成这项任务。

主席：感谢索拉里大使在本会议作如此出色的首次发言，也感谢大使对主席的赞誉，我再次对你的到来表示欢迎。现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国代表伊恩·苏塔大使发言。请你发言。

苏塔先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：主席先生，首先，我很高兴看到你担任本会议主席。我们两国政府和两国作为英联邦成员，有着极为密切的关系，除此之外，我还有充分的理由赞赏你担任本会议主席所体现出的丰富经验。我还想借此机会对我们的新同事阿根廷大使的到任表示欢迎。

主席先生，我请求发言，是为了阐述联合王国对裁军谈判会议 2001 年会议的期望。我国政府认为，我们有必要利用这一般性辩论来突出我们议程上的优先事项，然后再开始进行实质性工作。我希望，其他代表团也能够这样作，这样，在你就本会议工作方案不断进行的磋商过程中，你就能够以本会议各成员的看法为指导。

在论述 2001 年的前景之前，我想简要回顾一下 2000 年的事态发展。我国政府认为，我们不应忽视 2000 年在军备控制和裁军议程上取得的真正进展。

5 月，《核不扩散条约》158 个缔约国举行了该条约第六届审议会议，会议以协商一致方式通过了一份最后文件。然而，仅在这次会议开始之前数周，一些预言者还认为，这次会议将以失败而告终，核不扩散制度也将随之瓦解。环顾本会议厅四周，我看到了一些曾经为本会议取得积极成果作出重要贡献的代表，主席先生本人也是这些代表之一。我要向这些代表并向其政府表示称赞，称赞他们没有对这项事业失去希望。

在 2000 年这一年中，在日内瓦，1972 年《生物武器公约》的 52 个缔约国继续设法完善一项旨在确保对《公约》的遵守的议定书案文。作为特设小组主席之友，我以亲身经历证明，特设小组在这一年的后半部分加紧进行了工作。到年

底，大会以协商一致方式通过了一项决议，要求在 2001 年 12 月举行第五次审议会议。联合王国认为，关于议定书的谈判能够而且应当在这一期限之前完成。

2000 年，还进行了联合国小武器和轻武器非法贸易问题会议的筹备工作，3 月举行了第一次筹备会议。大会通过的一项决议确认，这次会议定于今年 7 月在纽约举行，而且，仅在前一周，筹备委员会第二次会议取得了进一步进展，各国代表团加紧就有待这次会议本身通过的一项行动纲领进行磋商，该行动纲领的目的是解决世界各地的小武器和轻武器的增多和扩散造成的问题。

最后，回顾 2000 年的情况，必须提及去年 9 月举行的千年大会，以及这次会议通过的宣言。该宣言强调有必要为消除大规模毁灭性武器而努力。另外，还需提及安全理事会随后通过的一项声明，该声明强调了裁军的至关重要的意义。

正是在这一取得重大成绩的背景下，秘书长在本会议 2001 年会议开始时致本会议的信函中，提请人们注意裁军谈判会议仍未能达成协商一致意见，进行实质性工作以及充分发挥其潜力这一问题。不过，本会议显然未能商定工作方案这一点，以及人们因此所持的本会议处于停止状态的看法，不应当掩盖这一事实，即本会议在 2000 年的确在通过一项工作方案方面取得了显著进展。本会议审议工作的正式结果——本会议提交大会的年度报告——报告的只是部分情况。该报告篇幅很小，只有 38 段，16 页，但是，人们不应当因此而对前几任主席为缩小各国代表团就该工作方案的内容以及该方案中各个项目的优先顺序存在的分歧所作的努力产生误解。

这些努力最终形成了 CD/1620 号文件所载的工作方案提案，我们将这些提案称为“阿莫林提案”，这并不仅仅是一种简称，而是出于我们对提案人的一种十分真诚的尊重。随后几任主席，即保加利亚和现在的加拿大，都继续作出进一步努力，以缩小不同立场之间的差别。因而，我认为，裁军谈判会议现在已经有条件开始进行实质性工作，从而重新发挥其传统作用。

在裁谈会的议程项目中，大家都知道，我国政府的优先事项依然是谈判一项裂变材料禁产条约。这样一项条约将在全球范围内以可核查和法律上有约束力的方式终止核武器和其它核爆炸装置所需的裂变材料的生产。这是一项有助于核裁军的基本步骤。在以切实有效、可核查的方式禁止所有核武器之前，人们先必须确信，制造核武器所需的新的裂变材料将无法得到生产。国际社会去年曾多次重申

这一步骤的重要性——在《不扩散条约》审议会议最后文件中作了重申，还在大会通过的决议中作了重申。这两个论坛都要求裁军谈判会议立即开始进行禁产条约谈判。

联合王国认为，如果无法在禁产条约方面取得进展，就无法在核裁军方面取得进展。但我们的确认识到，对一些代表团来说，核裁军从总体上看仍是最重要的优先事项。请允许我再次明确表示，我国代表团愿就这一议题进行实质性讨论。本会议成员记得，《不扩散条约审查会议最后文件》不仅载有核武器国家明确作出的完全消除其核武库的承诺，而且还呼吁就具体措施包括核查开展进一步工作。这一议题或许可由“阿莫林提案”中的特设委员会加以处理。联合王国代表团当然愿意就这一议题提出进一步主张。

对其他代表团来说，防止空间军备竞赛问题是一个非常重要的优先事项。我国代表团认为，从目前情况来看，就这一议题进行谈判的时机尚未成熟。但是，我们愿意就这一议题进行讨论。我敦促认为这是一个令人关注的问题，但迄今为止不愿同意一项没有明确规定可以进行谈判的工作方案的代表团，考虑利用在本会议内就这一议题进行广泛讨论的机会，因为他们可能错过这一机会。

主席先生，我认为无需在现阶段重申联合王国对其他议程项目的立场。这些立场是众所周知的，我希望，如果工作方案获得通过，我能够有机会更为详细地阐述我们对单个项目的立场。但是，主席先生，今天我想作的，是明确告诉你以及本会议，联合王国愿意接受一项基于“阿莫林提案”的工作方案。我十分希望，正如我在发言开始时所说的，其他代表团也愿意提出类似的意向声明，目的是使你能够加紧进行并完成目前的一轮磋商。

主席先生，联合王国代表团愿意撸起袖子大干一番。我呼吁其他代表团也这样做。

主席：感谢大使作了令人鼓舞的发言，也感谢你对我的赞誉。现在请保加利亚代表佩特科·德拉加诺夫大使发言。大使，请你发言。

德拉加诺夫先生(保加利亚)：主席先生，首先，请允许我最热烈地祝贺你在2001年会议开始时担任裁军谈判会议主席，我还要以我个人名誉对你担任这一职务表示高兴。我要借此机会，对你在仍在进行的磋商中显示的工作劲头、创造性

和想象力表示称赞，我很荣幸，也很高兴与你一起进行了其中的一些磋商。在这段时间里，各方与我进行了合作，并表现出了善意态度，对此，我表示感谢。大家都知道，本会议年度会议的初始阶段是特别困难的阶段，今年的情况尤其如此。但是，我确信，在你的英明领导下，并凭着你的决心，裁军谈判会议定能消除目前的僵局，并履行国际社会所赋予的作为谈判国际军备控制和裁军条约的唯一论坛的职责。主席先生，在这一重要时刻，我向你保证，在你行使主席职责过程中，我国代表团定将继续与你合作，并向你提供支持。

我要利用这一机会，对前来与我们共事的阿根廷、印度尼西亚、斯里兰卡以及乌克兰的新同事表示热烈欢迎，并祝他们一切顺利，我还要向即将离任的尊重的孟加拉国、伊拉克、蒙古、大韩民国以及斯里兰卡等国大使告别。我衷心祝愿他们和他们的家属身体健康，一切顺利。我还要向裁军谈判会议秘书长、联合国秘书长个人代表弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生致以问候。另外，还要对裁军谈判会议新任副秘书长恩里克·罗曼-莫雷先生表示欢迎，我们保证向他提供支持，并与他合作。

主席先生，我很高兴今天在一个实际上已经证明建立一个无地雷世界是其最重要的优先事项的国家的代表担任主席之际作简短发言。首先，我要重申，保加利亚坚决支持旨在彻底消除杀伤人员地雷的一切努力，包括在裁谈会框架内作出的努力。请允许我表示我们对这一点感到满意，即到 2000 年底，已有 107 个国家批准《关于禁止使用、储存、生产及转让杀伤人员地雷并销毁此种地雷的渥太华公约》，已有 57 个国家作出通知，表示同意受《某些常规武器公约第 2 修正议定书》的约束。我们愿支持一切旨在使这些国际文书具有普遍性的建议。

正如我先前曾经几次向本会议通报的，1998 年，保加利亚共和国根据有关不扩散、军备控制和裁军的一贯政策，批准了《渥太华公约》以及《某些常规武器公约第 2 修正议定书》。

自从签署《渥太华公约》起，保加利亚就开始全力履行其义务。例如，1999 年，保加利亚政府通过了一项关于执行《渥太华公约》的国家计划。该计划包含有关排除雷区的地雷以及销毁杀伤人员地雷储存的各个方面。保加利亚建立了必要的国家机构，即一个由一名国防部副部长领导的机构间工作组，目的是协调和管理上述计划的执行。

到 1999 年 10 月 31 日，保加利亚领土上的所有 68 个雷区的地雷都已被排除，共有 13,926 枚 PSM-1 型杀伤人员地雷被当场销毁。共有 13,364 英亩的土地成为无雷区。

今天，我高兴地宣布，到 2000 年 12 月 20 日，已总共销毁 881,970 枚杀伤人员地雷，保加利亚共和国已真正成为一个百分之百的无地雷国家，这比《渥太华公约》第 4 条规定的期限提前了两年。依照《公约》第 3 条的规定，保加利亚保留了 4,000 枚杀伤人员地雷，以供进行地雷探测、排雷方面的培训以及销毁地雷技术的开发。

主席：感谢德拉加诺夫大使的积极发言和赞誉。

尊敬的代表们，大家知道，我们尊敬的同事和朋友，大韩民国的张万淳大使不久将离任。我知道，各位和我一样，都对大使任职期间所表现出的风度、果断、机智的风格表示敬佩，所有这些都推动了我们共同事业的发展。在此，我愿代表在座的各位，衷心祝愿张大使和他的家属一切顺利，生活幸福。张大使，现在请你发言。

张先生(大韩民国)：非常感谢你对我的赞誉和祝愿。

主席先生，这是我第一次也许也是最后一次在你担任主席之时发言，请允许我热烈地祝贺你担任裁军谈判会议主席，我向你保证，我国代表团将全力支持你作出不懈的努力。

在座的各位都非常清楚，使本会议在 2001 年在第一位主席任职期间有一个良好的开端，尤其是在这一关键时期有一个良好开端，是一项十分艰巨、困难的任务。加拿大，具体来说像你这样一位出色的老练外交家承担这项重大职责并非属于巧合，因为你总是在许多重要的军备控制和裁军领域表现出可贵的领导能力和创造性。

我今天请求发言，是为了向这一久负盛名的会议厅在座的同事们告别，而不是为了代表国家阐述某些裁军问题。但是，借此机会，我仍想谈一下我对裁军谈判会议的现状的一些看法。

我国是在 1996 年成为这一庄严的机构的成员国的，当时，《全面禁试条约》谈判几乎已经完成。作为一个新成员国，我们曾对本会议这一唯一的多边裁军谈

判论坛开展更多的旨在推动全球不扩散、军备控制和裁军事业的活动给予很高的希望和期望。尽管本会议在 1998 年初即我到达日内瓦之时的短暂时间里开展了某些工作，但至少可以说，裁军谈判会议的状况远远没有达到我们希望达到的程度。我所目睹的，不是活动的增加，而是活动的不增加。这一谈判论坛已经处于停止状态，在实用政治的压力面前变得软弱无力。我们已经接到许多催醒电话，但是，本会议依然处于酣睡状态。在这方面我也不例外，而且并不觉得不安，因为我能够将更多的时间和精力用来处理其它事情。

如果本会议的停滞状态意味着这一世界现在极为安全、和平，人们无需对它表示关注，那么我们不会因为这一令人不满的状况而受到责备。遗憾的是，现在情况并非如此。实际上，现在有大量议程项目需要立即得到处理，这尤其是因为我们去年成功地举行了《不扩散条约》审议会议。在裁军谈判会议之外，我们现在听到的越来越多的关切是：除非本机构尽快重新获得势头，否则我们就可能处于边缘化境地或被人遗忘。我不想做灾难预言者，也不想进行任何不负责任的讽刺挖苦。相反，我注重以多边方式处理裁军问题的价值和效力，不论这一进程会多么艰难。

主席先生，在这方面，我利用这一机会，对你本人和你的前任为打破围绕裁军谈判会议的工作方案所出现的僵局并使这一进程出现进展而作的一切努力表示赞赏，这些努力的最终成果是 CD/1624 号文件。在这一时刻，我完全赞同你在 1 月 23 日全体会议上的首次发言中所作的评价：CD/1624 号文件——或非常接近于这一文件的结果——仍是可供采用的最佳方案。

众所周知，我们现在缺乏的，不是改进工作方案的措词所需的智慧，而是即使面对不断变化的安全环境也想要取得进展的政治意愿，我们承认，这一环境是复杂的、易变的。在困难时期，我们往往想要占据稳固的位置。但是，一旦我们这样做了，我们会陷入一种恶性循环，不知道如何打破这种循环。裁军谈判会议现在处在一个十字路口，我们应当选择的方向是明确的。这就是走一条双赢的道路，即走一条务实和现时主义战胜教条主义和极端主义的道路，一条采取灵活态度不被视为失败或失去面子的道路。在我们所在的区域，冷战的烟云只是刚刚开始散去，我们热切希望裁军谈判会议取得进展，这种进展自然将对本区域产生相当大的影响。

主席先生，我离任的时候已到，因此，我向所有仍将在此为本会议实质性工作的开展作出不懈努力的同事们告别。我相信，凭着决心和毅力，你们一定会作出不懈努力，从而像各位发出的极为有说服力的呼吁那样，团结一致，乘风破浪，奋勇向前。最后但并非最不重要的一点是，我要向秘书长弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生、新任副秘书长恩里克·罗曼-莫雷大使以及秘书处表示感谢，他们凭着有限的资源为本会议提供了很好的服务。

主席：非常感谢大使的发言和对我的工作的慷慨赞誉。我们衷心祝愿你和你的家属一切顺利。下一位发言者，也即在我报告我的磋商结果之前的最后一位发言者，是巴拿马的贝利斯大使。

贝利斯先生(巴拿马)：主席先生，首先，请允许我代表莫斯科索总统和他的政府，感谢你和裁军谈判会议其他成员邀请我们以观察员身份参加这一重要的机构。

巴拿马极为重视裁军谈判会议，重视裁谈会的工作及其处理的问题。裁谈会正在进行的推动全球裁军以实现各国的和平这项工作对我们来说意义重大。作为世界上少数几个不设置军队的国家——《宪法》第 305 条对此作了规定——巴拿马对裁军坚定不移。

由于巴拿马人民的特性以及巴拿马作为整个世界的贸易通道在地理上发挥的作用，巴拿马是一个极为爱好和平的国家。巴拿马签署了美洲国家组织和联合国几乎所有提倡和平，人类全面的经济发展，放弃各类常规武器和大规模毁灭性武器以及裁军的公约。

例如，巴拿马很乐意地签署了《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》，即《特拉特洛尔科条约》。我们认为，任何大规模毁灭性武器都是对各国人民和平共处权利的公然侵犯，也是对区域和世界和平的一种威胁。因此，巴拿马认为，应当作出集体努力，对付这些挑战，并在全球和平与民主的环境中开展合作。

主席先生，最后，我们祝愿你和裁谈会所有成员在今年的工作中取得丰硕成果和极大成功。

西特哈拉姆先生(印度)：主席先生，我请求发言，是为了代表我国代表团，对你以本会议名义就印度发生强烈地震表示的同情和慰问表示深切和诚挚的感谢。印度政府和人民正在尽一切努力对付这场可能是我国历史上最严重的自然灾害，这场灾害造成了极大的人员伤亡和财产损失。我还要感谢国际社会提供了自发、慷慨和及时的援助，这些援助有助于印度处理这场极为悲惨的灾难。

主席：感谢你的发言。如果现在没有其他人想发言，那么我想报告一下迄今为止我进行的磋商情况，我想谈三个问题：一是如何推进寻求协商一致工作方案这项工作？二是在继续进行这项工作的同时，如何发挥本会议的作用？三是我们的前景如何？

在这一面临严峻、易变的环境，并关系到未来全体安全的几个要件——首先是今后的核态度、核态势及核武库的走向——的时刻，我们在这里设法拟订裁军谈判会议工作方案案文，该案文中的每句话都必须是 66 个互不相同的国家中的每个国家乐于接受的——每句话，每个国家。本会议的协商一致意见是强有力的、宝贵的，我们的目标是雄心勃勃的。

CD/1624 号文件即“阿莫林方案”，是一个较好的方案，但不是一个足够好的方案。我们已经接近目标，但就寻求协商一致意见而言，差一点无异于差得很远，我们得面对事实：我们未达到目标。

作为主席，由于肩负的任务，并依据前任的一贯做法，我自然须尝试修改工作方案或随之发表的主席声明，以期求得一致的支持意见。为此，我非正式地评估了有待缩小的案文上的差别，竭力澄清多种多样的国家立场，并且听取同事们的意见和看法，同时，探索取得进一步进展、至少使 CD/1624 号文件得到进一步完善的可能性，以便为进一步开展工作——如果还无法达成充分的协商一致意见的话——奠定一个持续的基础。

不过同时，一些事实依然摆在面前。首先，成功在极大程度上取决于各方的意愿。和我的前任一样，在磋商过程中，我能够改变一些措词，但改变意愿却极为困难。我们已经把水摆到马的面前，或者已经把马带到水边，至于马喝不喝水，只能靠它们自己。

其次，对目前从事相关的政策研究工作的主要行为者，以及从事类似工作的其他行为者来说，对多边军备控制和裁军谈判，包括本会议工作方案的评估，须在

全球背景下进行。我们的工作总是与安全分析和行动这一至关重要的概念和背景相关。尽管我们作了最大努力，通常确定本会议工作方式的，是国际安全这一大的背景——而不是反过来。

我将不断向各位报告最新情况。

关于第二个问题，即在寻求协商一致的工作方案的同时本会议可发挥的积极作用，我们的经历表明，如果没有一个各方商定的工作方案，本会议自然就几乎无法开展实际工作。

例如，人们通常认为，一遍又一遍地讨论——为了开会和商谈而开会和商谈——几乎不会给本会议带来任何声誉。这样做实际上会产生事与愿违的结果，这一点在这样做会突出和加深分歧的情况下尤其如此。重复关于 CD/1624 号文件的众所周知的国家立场，也几乎肯定会产生此种结果。

当然，在一个重要方面，尽管缺乏一项商定的工作方案，本会议仍可充分得到利用。各方可利用本会议的讲坛通报情况，施加影响。本会议提供了接触手段，这些手段如得到恰当利用，就能在某种程度上形成看法和政策分析。

然而，今年到目前为止，许多国家都犹豫不决，保持沉默。举例来说，它们几乎不愿重复已经说过的有关本会议难以消除的僵局的话(部分原因是不希望影响消除这一僵局的前景)。但我认为，更多的原因是它们不想装出很忙碌的样子而实际上不做任何实事。它们也不想装样子。现在容不得我们装样子。

除了像今天这样重要的正式全体会议以外，我们开展有益工作的前景在迅速变得渺茫。上周的情况，突出表明了人们多年来提出的似可在非正式讨论中寻求实质性进展的许多建议被付诸实施的实际可能性。有人提议将本周的全体会议改为非正式会议，但这一建议立即遭到在不同时进行谈判的情况下不愿开展协商，或在缺乏议程的情况下不愿同意进行非正式磋商的各方的抵制——而设法确定议程自然又会使我们回到我们目前以及多年来一直所处的位置：即寻求关于我们的工作内容的协商一致意见，并设法平衡我们的工作。简言之，我认为本会议眼下几乎不可能进行任何有益的非正式磋商。

那么，前景将会如何？完全可以肯定，总有一天，我们要么核可一项基于 CD/1624 号文件的方案，并开始从事方案所载的大量工作；要么在投入大量时间，作了大量努力之后，受缺乏意愿这一本性的驱使，放弃这一草案，重新开始就本

会议工作的内容、分配及日程安排寻求协商一致意见，不论是以讨论方式、探索方式，还是以谈判方式。

尽管我们心存忧虑，但这一决定毕竟尚未成熟，这一天也尚未来到。的确，并非所有代表团都已经愿意接受 CD/1624 号文件，它们也绝非愿意放弃该文件，该文件至少可作为“进一步加强磋商的基础”。

面对这些困难，我将继续努力寻求协商一致意见，尽管时间选择是个难题，我这样做理由很简单：CD/1624 号文件仍需加以完善。因此，本会议的基本职责——在此寻求安全的各国确立并维持一种可靠的多边办法——尚未得到履行。只要各国打算以这样或那样的方式放弃 CD/1624 号文件，我们就需要使各方认识到，这的确是我们所能取得的最好的结果，而且，正如各国的发言所表明，以及我召集的磋商所证明的，这项结果仍有待完善。我将尽力而为。

目前，我将 CD/1624 号文件视为本会议专门设法及时、积极地寻求进一步诉诸军备的多边替代办法的会议所依据的基础。

在继续寻求工作方案协商一致意见之时，我们将根据规定举行正式全体会议，但我们无须为我们的命运感到过分忧虑或惊慌。但话虽这么说，我重申，我希望各位能像今天这样在年初的全体会议上积极发言。

另外，我们还应当继续筹划工作，进行我们能够完成的值得做的工作，尽管我们现在无法——我们知道这一状况很可能会持续一段时间——结束关于 CD/1624 号文件的讨论。

当然，与此同时，各国代表团在任何时候都可以提出解决问题的最佳建议。本会议将永远发挥充当成员国的讲坛和论坛这一作用。

让我再说一遍，时间选择对我、对以后担任主席的人、对我们所有的人说，都是个棘手的问题。的确，我注意到，对就如何取得进展提出建议的各方来说，时间选择是个棘手的问题。例如，我们上周接受的德国提出的建议显然很有道理，该建议认为，在未能就工作方案达成一致意见的情况下，我们应当回到根本，回到议程磋商。毕竟，除了从议程开始以外，我们还能从哪里重新开始？

但我们何时采取这一步骤？德国认为，目前不应采取这一步骤，这样可以让我能够继续进行磋商，因此，时间或许在我的主席任期届满之后。但是，问题是，

到那时各方仍将等待和观望。的确，在今后几个主席任期内，就正式的长期工作方案作出最终决定的时机很可能尚未成熟。

至于进行值得从事的工作的其他建议，现在不论从时间选择上看还是从内容上看都无法摆脱一些问题。任何关于开展实质性工作的建议——不论是进行非正式磋商、设立专家研究组的建议，还是关于任命特别协调员详细确定任务的建议——都必须面对我们缺乏一项切实有效的议程这一问题。在每一种情形中，阻碍着协商一致意见的达成的，恰恰是这些仍在阻碍着就工作方案达成一致的各方之间在优先事项、重点和均衡等问题上的不同看法。这是一个无法回避的问题。这一问题必须解决。

我将继续努力，解决阻碍我们取得进展的复杂问题，以使我们能够尽快重新把握目标，恢复进行这一重要机构的有益工作，为此，我请各位继续给予我谅解和支持。

现在，我请各位就乌拉圭提出的关于在本期会议期间以观察员身份参加本会议工作的请求作出决定，我们事先没有在非正式全体会议上审议该请求。这项请求载于各位收到的 CD/WP.516 号文件。

我是否可以认为本会议决定邀请乌拉圭依照议事规则参加本会议工作？没有人反对。

就这样决定。

如果现在没有代表团想要发言，我就宣布今天的会议结束。本会议下次全体会议订于 2001 年 2 月 8 日星期四上午 10 时举行。

下午 12 时 05 分散会

-- -- -- -- --